

世·界·军·事·名·著·导·读·系·列·丛·书

解读《战争艺术概论》

Commentary on Summary of the Art of War

刘 聪◇著



解放军出版社

世·界·军·事·名·著·导·读·系·列·丛·书

解读《战争艺术概论》

Commentary on Summary of the Art of War

刘 聪◇著

解 放 军 出 版 社

图书在版编目 (CIP) 数据

解读《战争艺术概论》/刘聪著. —北京: 解放军出版社,
2007

(世界军事著名导读系列丛书; 3)

ISBN 978 - 7 - 5065 - 5460 - 2

I. 解… II. 刘… III. 战争理论—研究 IV. E8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 092282 号

解读《战争艺术概论》

刘 聪 著

解放军出版社出版

(北京地安门西大街 40 号 邮政编码: 100035)

北京国防印刷厂印刷 解放军出版社发行部发行

2007 年 7 月第一版 2007 年 7 月第一次印刷

开本: 880 × 1230 毫米 A5 印张: 18.125

字数: 484 千 印数: 5000 册

定价: 38.00 元



法军第6军参谋长若米尼上校
(恺内代画刻)



战场上的内伊元帅
若米尼在法军的恩人和靠山—
大军第6军军长内伊元帅



授予若米尼法军上校和准将军衔
的“战争之神”
法皇拿破仑一世（韦尔内画）



1806年耶拿会战后若米尼随法皇拿破仑进入柏林



1812年11月，若米尼随法军撤离俄国途中险些丧生其中的别列津纳河渡河之战
(埃斯画)



若米尼将军在俄国
(米纳雷画)



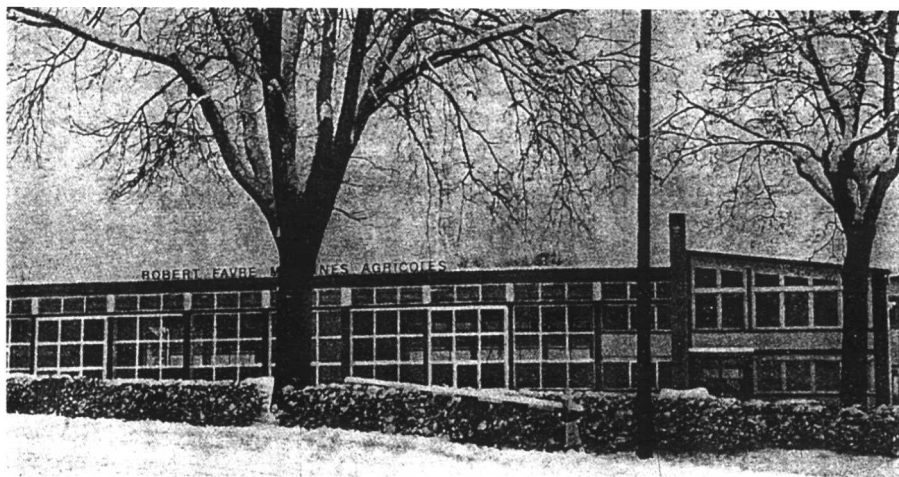
若米尼在俄国后期
(刘晓明画)



授予若米尼俄军最高军衔—步兵上将的
俄皇尼古拉一世



若米尼将军后期肖像
(格莱夫乐画)



若米尼故乡帕耶讷——今日瑞士法语地区最大的农机中心

出版说明

自 20 世纪 80 年代起，我社陆续翻译出版了《外国著名军事著作》丛书十几种。这是新中国第一次有计划地系统地将国外流传久远的经典军事著作介绍到中国来，使中国的读者第一次能原原本本地看到这些影响历史的鸿篇巨制。这对中国社会科学界、特别是军事学界产生了广泛而良好的影响，因而受到人们的普遍欢迎。

可是，由于这些著作在社会政治、地域历史、民族心理、语言特色诸方面与中国当代读者有一定的“知识距离”与“知识隔膜”，读者阅读时会产生一定的困难，为此我们编辑出版了《世界军事名著导读系列》丛书。

编写这部丛书的宗旨是：对名著进行梳理结构、讲解观点、介绍背景、解疑释惑的工作，使读者能明明白白、清清楚楚地读懂全书。

《丛书》将采取成熟一本出版一本的方式进行。我们希望经过几年努力，能奉献给读者一部普及军事名著的知识读物，以提高我们民族的军事文化素养。果能如此，实属幸哉！

前 言

在欧洲的历史上，对近代战争影响最大的人物，莫过于被誉为“战争之神”的拿破仑，而对拿破仑最了解的人物，又莫过于被誉为“拿破仑的先知者”的若米尼。在某种意义上可以说，若米尼是拿破仑的化身，因为他能想拿破仑之所想、洞察拿破仑的意图，被拿破仑看作神奇的象棋大师和危险的巫师。拿破仑虽戎马一生，但除 115 条陈辞格言外，没有留下任何关于战略和哲学的著作。关于他在战略方面的贡献，最权威的阐述者是安托万·亨利·若米尼和卡尔·冯·克劳塞维茨。

关于若米尼和克劳塞维茨，不论一些经典作家或当代军事作家，都有不少精辟的评价。

最先，马克思在《卡尔斯的陷落》一文中，在谈到英国陆军大臣（1855~1858）潘缪尔男爵对战略的真正实质的认识时，说：“他完全同意克拉伦登的意见：战略的真正实质是巩固自己军队的后方，而不是在敌人的后方展开活动——我们让他同拿破仑第一、若米尼和其他所有伟大的战略家就这个问题去展开争论吧。”^① 在《欧洲军队》第二部分《普鲁士军队》中，在谈到提高军官的军事

^① 《马克思恩格斯全集》，第 11 卷，第 499 页，人民出版社，1962 年。

理论知识和军事专业知识时，又说：“克劳塞维茨在军事方面同若米尼一样，是全世界公认的权威人士……”^① 恩格斯在致德国和美国工人运动卓越的活动家约瑟夫·魏德迈的信中，在谈到战争史的著作问题时，写道：“老的战局（即从1792年以来的战局）我多少下过一番功夫；拿破仑的几次进军都很简单，不大会搞错。若米尼到底是写这方面历史的最好的著作家，而天生的天才克劳塞维茨，虽然写了一些优秀的东西，但并不完全适合我的口味。”^② 此后，一些当代军事作家如美国军事作家爱德华·米德·厄尔在《现代战略的制订者》一书中谈到若米尼的贡献时，写道：“若米尼将军在试图阐述拿破仑的事业时，对当代的创新作出了自己的贡献。诚然，对战争的研究并非从他开始，但对这一课题以现代方式进行系统的研究却是从他开始的，而且这种方式一直沿用至今。可以说，若米尼和比他稍后的克劳塞维茨一道在研究战争方面做出了类似亚当·斯密在经济学研究方面所做的贡献……若米尼所做的实际上是科学上的先驱工作——不是首次对一个未知领域的大胆的探索，而是首次为研究这个领域勾画出了一个美好的蓝图。”^③

可见，马克思和恩格斯把若米尼同拿破仑相提并论，称若米尼为“伟大的战略家”和“最好的著作家”，把若米尼和克劳塞维茨同称为“全世界公认的（军事）权威人士”。厄尔把若米尼称为军事科学的先驱者，认为若米尼和克劳塞维茨在研究战争方面做出了类似亚当·斯密在经济学研究方面所做出的贡献。

因此，在世界军事史上，都公认若米尼和克劳塞维茨同为19世纪最大的资产阶级军事科学的奠基人。若米尼的代表作是《战

① 《马克思恩格斯全集》，第11卷，第499页，人民出版社，1962年。

② 《马克思恩格斯全集》，第11卷，第499页，人民出版社，1962年。

③ [美] 约翰·柯林斯：《大战略》，第10~11页，中国人民解放军军事科学院，北京，1978年。

争艺术概论》，而克劳塞维茨的代表作是《战争论》。克劳塞维茨要探讨的是战争的本质，若米尼所要探讨的则是战争的艺术。前者教人认识“什么是战争”，后者教人学会“怎样赢得战争”。要研究若米尼的军事思想、《战争艺术概论》，不可不研究克劳塞维茨的军事思想、《战争论》。同样，要研究克劳塞维茨，也不可研究若米尼。因为，他们两人各有千秋，难分高低，可以说是珠联璧合，相得益彰，对他们两人的军事思想和著作应当同等地加以重视和研究，而不该厚此薄彼。否则，就会像日本军事学术界对二战后才重视研究若米尼著作感到莫大遗憾一样，后悔莫及！

英国战史大师何华德曾把若米尼的《战争艺术概论》誉为“19世纪最伟大的军事教科书”，因为它是19世纪最全面、最系统、最科学的一部军事著作。而被克劳塞维茨称为“战争之神”的拿破仑，鉴于该书重要，怕落入敌人之手，为敌所用，曾拟下令把该书列为禁书，禁止出版发行。

然而，在今天世界上的军事学术领域中，有不少人只重视克劳塞维茨的军事理论，认为克劳塞维茨是资产阶级军事科学的唯一的最大权威，而把这位被恩格斯也称为“权威人士”的若米尼却丢到九霄云外去了。这的确是一个历史的误会，也是一个极为矛盾的现象。因为尽管当今世界上都公认，克劳塞维茨真正是当时最大的资产阶级军事理论家，但在一个世纪之前，却只有极少数人知道他的著作，他的《战争论》是由他的遗孀于1832年发表的。而当时最为人崇拜的军事理论大师正是若米尼。他的《战争艺术概论》的前身《论大规模军事行动》早于1804~1816年问世，风行西欧。因此，这样厚此薄彼的现象，不能不令人感到有些奇怪。

不过，这一奇怪现象在我国也不例外。对克劳塞维茨的研究，在我国早已引起重视，自1911年开始，汉译克劳塞维茨《战争论》已经不知有多少版本问世。特别是自1964年军事科学院外军

部所译的《战争论》出版后，标志着我国对克劳塞维茨的研究进入了一个新阶段。可是，与此同时，在我国军事学术界对若米尼的研究却似乎还未提到议事日程，没有引起足够重视。在1986年前，知若米尼其人者为数寥寥。若米尼的《战争艺术概论》更是鲜为人知。其原因是没有一部完整的原法文版《战争艺术概论》中译本面世。当时在我国只是偶尔可以见到台湾钮先钟先生按英文版节译的一本《战争艺术》，其文字约仅为原书的1/2左右。

有鉴于此，作者经多方努力，于1983年如获至宝地找得一部法文版《战争艺术概论》，并随即开始翻译；1986年把全部译稿交解放军出版社出版。这样，汉译若米尼《战争艺术概论》终于问世，为我国外国著名军事著作研究领域填补了一个空白，受到了读者的广泛欢迎。如今，该书出版总印数已高达35000册。去年，为了满足广大读者的需要，解放军出版社又出版了若米尼《战争艺术概论》（修订版）。

与此同时，解放军出版社由于考虑到该书毕竟面世于140多年以前，而且出自一个外国人之手，在社会政治、地域历史、民族心理、语言特色诸多方面与我国当代读者有一定“知识距离”和“知识隔膜”，读者阅读时会产生一定困难，遂决定编辑出版《世界军事名著导读系列丛书》，并邀笔者撰写《解读〈战争艺术概论〉》。

笔者在把本书奉献给读者之际，愿向读者作以下说明。

1. 本书主要分三部分：绪论；若米尼《战争艺术概论》解读；《战争艺术概论》要言妙语。

2. 本书宗旨是：对《战争艺术概论》进行结构梳理，力求通过“绪论”部分，帮助读者从总体上了解若米尼和他的著作，从宏观上把握若米尼军事思想；通过“解读”部分，帮助读者全面研究《战争艺术概论》的基本内容，从微观上深入理解若米尼军

事思想；通过“要言妙语”部分帮助读者系统掌握若米尼战争艺术要点，认识若米尼眼中的几位伟大统帅和兵学大师。

3. 本书主要特点有六：详解作者身世，追溯经典渊源；通过外文释义，探讨概念内涵；引证中外观点，进行比较研究；偏重直录原文，准确表达原意；选编要言妙语，提供查阅方便；适量增插图像，加强形象效果。总之，力求突出解读的深度、广度和清晰度。

4. 本书撰写遵循三项原则：该详则详，该简则简；该保则保，该删则删；该转则转，该录则录。特别需要说明的是，此处所谓转，即转述，所谓录即直录。书中大量直录若米尼原话，其着眼一是避免使人把若米尼的原话同作者的叙述混淆不清，二是避免使人对若米尼原来明白的话反而感到不明白，三是避免不准确的解读。

5. 本书通过《绪论》综述若米尼及其《战争艺术概论》的相关情况。读者从中可以了解若米尼的坎坷奇特历程、历史时代背景、著作情况，以及《战争艺术概论》的撰写目的、成书过程、基本内容、主要观点、辩证方法、深远影响，以及世界各国对若米尼及其战争学说的评价和在我国的传播情况。

6. 本书“解读”部分按照《战争艺术概论》（修订版）原书章节的自然顺序，采用综述、概括、阐释、转述和直录的方式，系统而重点地介绍各章节的基本内容，包括中心思想、主要观点和一些疑难问题，等等。本部分介绍的重点章节有：现代战争理论及其作用概论、战争艺术的定义及第一章战争政策、第二章军事政策或战争哲学、第三章战略、第四章大战术与交战、第六章战争勤务——调动军队的实用艺术、结论及续编（一）、（二）。

7. 本书“要言妙语”部分，收入若米尼《战争艺术概论》的大部精华，因为分类科学，主题鲜明，内容全面，重点突出，极便于读者查阅《战争艺术概论》要点，这也可算是一部若米尼战争

艺术语录，也是另一种形式的解读。

8. 本书目录中除沿用原书章节的标题（含层次从属标题）外，还根据内容和需要另立一些新的从属标题。原书标题和新的从属标题以不同的字体标明区分。另立从属标题的目的是要把文内一些较重要的内容、观点通过研究，加以疏理、概括、归纳、点题，使之醒目，便于阅读。

9. 为帮助读者系统而准确地理解若米尼战争学说的精神实质，本书在解读原书各章节的过程中，以直录或转述若米尼《战争艺术概论》的原文为主，在每章每节前面有一段简短概说，在每个小标题下的正文多为原著原文，在每章末尾有该章主要论点综述。所有直录原文或转述原文大意，均不加书引号“”，但在后面用括号注有原书页码。各章主要论点综述括号内的数字，均指各要点或要点大意在原著中的页码。

10. 为集中阐明问题，本书中有的地方可能根据需要跨越章节界限采用引文。书中引文分别采用文内注或脚注。引自其他书籍的引文采用脚注。引自《战争艺术概论》（修订版）的引文，均采用文内注，而且只在括号内注明原书页码。本书脚注未注明出处者，均为《战争艺术概论》原书作者所注。书中的外国人名、地名及著名战争战役名称，均按《中国大百科全书》译名统一。

11. 在本书解读过程中，将不拘泥于一些明显过时和毫无意义的琐碎细节问题。因此，原书中的个别问题可能在本书中未予涉及。

12. 为帮助读者深入理解若米尼思想，我们在较多重要问题上把若米尼在《战争艺术概论》里的论述，同克劳塞维茨在《战争论》里的论述，作了对比研究，读者在研读若米尼的《战争艺术概论》的过程中，可同时参阅克劳塞维茨的《战争论》。因为这两部名著相辅相成，具有类同价值，不可厚此薄彼。

最后说明，解放军出版社组织以“解读”形式撰写世界军事名著导读系列丛书，堪称一大创举。对作者来说，这只能算是一个尝试。尽管作者力图运用历史唯物主义和辩证唯物主义方法客观解读，同时注意逻辑修辞，力求文理清晰、文字简明，但是由于水平和时间所限，可能仍有偏颇不妥之处。欢迎读者赐教。

本书在出版过程中，多蒙解放军出版社军事编辑室谢钢主任关心和帮助，对他在组稿和编审工作中付出的辛勤劳动，深表诚挚的谢意。另外，对高培研究员为作者译出不少日文有关参考资料，予作者很大帮助，对苗嘉夫高级工程师为本书全面校审样稿，帮助消除不少错情，也一并在此致意。

作者

2007年5月8日于北京军事科学院

目 录

绪论：西方战争理论的奠基人 (1)

传奇历程 (2) 等身著作 (19) 兵学经典 (28) 主导思想
(40) 历史巨人 (52)

若米尼《战争艺术概论》解读 (57)

俄文版说明 (59)

若米尼简历 (59) 若米尼军事思想及其影响 (62)

献给俄国皇帝陛下 (65)

告读者 (66)

《战争艺术概论》出版的初衷 (66) 《战争艺术概论》成书过程
(66) 关于《战争艺术概论》的几点说明 (67)

现代战争理论及其作用概论 (69)

当时战争理论概况 (69) 百家争鸣的初期 (69) 若米尼开始潜心研究战争 (72) 若米尼笔下的克劳塞维茨 (76) 坦然面对论战 (77) 论战的结论 (78) 战争的确有几条为数不多的基本原理 (80) 若米尼的军事历史观 (81)

战争艺术的定义 (86)

西方一般战争艺术的定义 (86) 若米尼关于军事科学、战争艺术和战争的观点 (88) 若米尼战争艺术的定义 (90)

第 1 章 战争政策 (93)

战争政策概说 (93) 若米尼关于战争政策定义的论述 (94) 战争目的 (95) 可能对战争产生影响的其他情况 (96)

第 1 节 捍卫权利的攻势战争 (98)

战前必须考虑到战争是否有利 (98) 全部战争艺术就在于善于待时而动 (99)

第 2 节 政治上取守势而军事上取攻势的战争 (100)

力争主动, 先发制人 (100) 必须根据情况修改作战计划 (101)

第 3 节 争权夺利的战争 (101)

争权夺利的战争可分两类 (101)

第 4 节 有同盟国参加或无同盟国参加的战争 (102)

没有弱小的敌人, 也没有弱小的同盟 (102)

第 5 节 干涉性的战争 (103)

干涉可分两类 (103) 可能发动干涉别国外交的战争的理由 (104) 干涉性战争的分类 (105) 各类干涉性战争的利弊 (105) 善于把握局势, 捕捉战机 (106)

第 6 节 由于热衷征服或其他原因

而进行的侵略性战争 (107)

侵略性战争的分类 (107) 拿破仑给人们的启示 (107) 如何打赢侵略性战争 (109)

第 7 节 信念战争 (110)

信念战争的分类 (111) 宗教教义战争 (111) 政治信仰战争